

**eDUSA****Deutschunterricht im Südlichen Afrika  
Teaching German in Southern Africa**

herausgegeben von / edited by Gerda Wittmann  
in Zusammenarbeit mit / in association with Isabel dos Santos, Angelika Weber, Agnes Harms  
<http://www.sagv.org.za/publ/edusa/>

**Lehrerhandreichung zu *Die Brück' am Tay* von Theodor Fontane****ANDY SUDERMANN**

Deutsche Internationale Schule Johannesburg

**Abkürzungen:**

LK: Lehrkraft

L: Lernende

AB: Arbeitsblatt

PL: Plenum

UG: Unterrichtsgespräch

LV: Lehrervortrag

SV: Schülervortrag

EA: Einzelarbeit

PA: Partnerarbeit

GA: Gruppenarbeit

Niveau: B1

Zeit: ca. 100 Minuten [ohne mögliche Vertiefungen]

Materialien:

- Brückenmodell (alternativ Fotos)
- Informationen (Material für Lehrervortrag)
- Arbeitsblätter für Gruppenpuzzle
- Gedichttext mit Vers- und Strophenangaben und Worthilfen (optional)
- Arbeitsblatt für die Arbeit mit dem Gedicht

Lernziele:

- können ein Brückenmodell und Fotos und damit den Unglücksort beschreiben
- können Wortschatz zu den Themen „Brücken“ und „Züge“ anwenden
- können die Handlung des Gedichts (in eigenen Worten) wiedergeben

- können die drei Figuren in der ersten und letzten Strophe als mystische Gestalten (z.B. „Wind-Hexen“) interpretieren
- können das Thema des Gedichts benennen/erklären, und zwar den Gegensatz zwischen Natur und Menschen/Technik [und können ggf. dazu Stellung beziehen]

### **Vorbemerkungen**

Dieser Unterrichtsvorschlag soll durch den Einsatz eines Brückenmodells (vgl. Fotos im Anhang) insbesondere auch visuelle und (je nach Anlage der Stunde und möglicher Vertiefungen) haptische Lerntypen ansprechen.

In praktischen Erprobungen von Elementen dieses Unterrichtsvorschlags schätzten die L gerade die Arbeit mit einem Modell und vielen Bildern als hilfreich und gewinnbringend ein. [An dieser Stelle möchte ich meinen Kolleginnen M. Bachmeier und U. Prinsloo für die Möglichkeit danken, in ihren Lerngruppen Ideen zu diesem Unterrichtsvorschlag umzusetzen.]

Das Brückenmodell kann mit Bastelmaterialien hergestellt werden. Der Modellboden besteht aus aufeinander geklebten grünen und blauen Postern. Die Brückenstruktur wird aus weißen Styropor-Blöcken und weißen Chenilledraht-Stücken (Bastel-Pfeifenreiniger) zusammengesteckt. Es werden drei Brückenabschnitte hergestellt. Die beiden äußeren Brückenabschnitte werden mit Prestik auf dem Poster befestigt. Der mittlere Abschnitt wird dann – ohne Befestigung mit Prestik – zwischen den beiden anderen Abschnitten festgeklemmt/ingehakt. Er soll in der Einstiegs- und ggf. in weiteren Unterrichtsphasen entsprechend dem Gedicht und seinem realen Hintergrund „in den Fluss stürzen“ können.

### **Einstieg ins Thema (Abrufung von Vorwissen und Wortschatz; Wecken von Interesse) [15-20 Min.]**

Die L betrachten das Brückenmodell und beschreiben, was sie sehen. Die LK regt ein UG über Brücken an, z.B. hinsichtlich folgender Fragen: Welche Funktion haben Brücken? Welche Brücken gibt es? (Brücken für Züge, Autos usw.) – Je nach Lerngruppe könnte auch über berühmte Brücken und/oder verschiedene Brückenformen gesprochen werden (z.B.: Sieht diese Brücke im Modell wie die Golden Gate Bridge aus?).

Die LK bittet drei L, von verschiedenen Seiten stark in Richtung der Brücke zu pusten. Die L beschreiben anschließend, was passiert ist. [erwartete Antworten: Die Brücke ist zusammengefallen. Ein Teil der Brücke ist in den Fluss gefallen. Die Mitte der Brücke ist zusammengebrochen.] (vgl. Fotos im Anhang)

Die LK informiert darüber, dass das zu behandelnde Gedicht auf einem Ereignis basiert, bei dem tatsächlich eine Brücke eingestürzt ist. Möglich ist ein kurzer Lehrervortrag über den realen Hintergrund des Gedichts (vgl. Material im Anhang, das zur Projektion oder zur Erstellung einer Powerpoint-Präsentation verwendet werden kann).

### **Semantisierung (Vorentlastung auf der inhaltlichen und Wortschatz-Ebene) [25-30 Min.]**

Es wird ein Gruppenpuzzle durchgeführt. Je ein Drittel der L bearbeitet eines der drei AB. Es gibt folgende Themen:

- Der Ort des Unglücks (Vorbereitung 1)
- Brücken (Vorbereitung 2)
- Ein Dampfzug/Eine Dampflokomotive (Vorbereitung 3)

Ziel des Gruppenpuzzles ist es, dass die L bestimmte Vokabeln kennen, um später das Gedicht besser verstehen zu können, gleichzeitig aber auch Bilder im Kopf haben, z.B. von einem Zug des 19. Jahrhunderts.

GA-Phase 1 [10 Min.]: Je ein Drittel der L arbeitet in einer oder mehreren Gruppen an dem entsprechenden Thema.

GA-Phase 2 [10 Min.]: Die L mischen sich so, dass in den sich neu bildenden Gruppen aus jeder Themengruppe ein/e L vertreten ist, und berichten sich gegenseitig von ihren Arbeitsergebnissen. Es empfiehlt sich, für Phase 2 allen L die jeweils anderen AB auch auszuteilen, um sich Notizen machen zu können.

Zur Ergebnissicherung kann die LK nach Abschluss des Gruppenpuzzles Wörter „abfragen“ und die entsprechenden Objekte von den L am Modell und/oder auf einem projizierten Foto zeigen lassen (z.B. „Pfeiler“, „Brückendamm“, „Brückenhaus“). Im PL sollte auch die Funktion von „Brücknersleuten“ nochmals für alle geklärt werden.

[5 Min.]

### **Präsentation des Gedichts [5 Min., ggf. länger]**

Die LK liest das Gedicht laut vor, während die L auf dem Textblatt mitlesen.

Je nach Lerngruppe könnte sich hier schon ein Wirkungsgespräch anschließen oder es könnten Deutungshypothesen formuliert werden.

### **Gedichtanalyse [30 Min.]**

Die L bearbeiten in PA Aufgabe 1, bevor die Lösungen im PL oder an Hand eines Lösungsblatts verglichen werden.

Aufgabe 2 und Aufgabe 3 können in ein Unterrichtsgespräch eingebaut werden und dann zur Zusammenfassung ausgefüllt werden. Alternativ bearbeiten die L Aufgabe 2 und Aufgabe 3 selbstständig, worauf eine Besprechung im PL folgt.

Falls die L bei Aufgabe 2 nicht selbstständig darauf kommen, dass die Sternchen Schauplatz- und Figurenwechsel anzeigen, kann die LK einen Bezug zu Aufgabe 1 herstellen.

Für Aufgabe 3 kann es hilfreich sein, auf die Eingangssequenz zu verweisen, als drei L die Brücke „zerstört“ haben. Hierdurch könnten die L darauf kommen, dass der Wind bzw. Personifikationen des Windes o.ä. gemeint sind.

Die LK kann im Anschluss an die Aufgaben 1 bis 3 die L bitten, an Hand des Modells die wichtigsten Elemente des Gedichts zu wiederholen: Wer ist in welcher Strophe wo und macht was?

**Gedichtinterpretation (Diskussion optional) [15 Min.]**

Die L fassen die Thematik und die Aussage des Gedichts (AB Aufgabe 4) zusammen.

Im PL wird über das Gedicht diskutiert. Dabei kann z.B. zur Sprache kommen, in welcher Art und Weise Eingriffe des Menschen in die Natur geschehen und wie die Menschheit mit der Natur umgehen soll.

Angesichts von verheerenden Natur- und Technikkatastrophen wie in Japan 2011 kann auch die Frage aufkommen, ob sich Natur und Technik in einem Konflikt miteinander befinden (Bezug zu Vers 38: „Sieger in solchem Kampf“).

Wenn dies zu schwierig für die L ist, kann darüber gesprochen werden, was den L an dem Gedicht gefällt und/oder nicht gefällt.

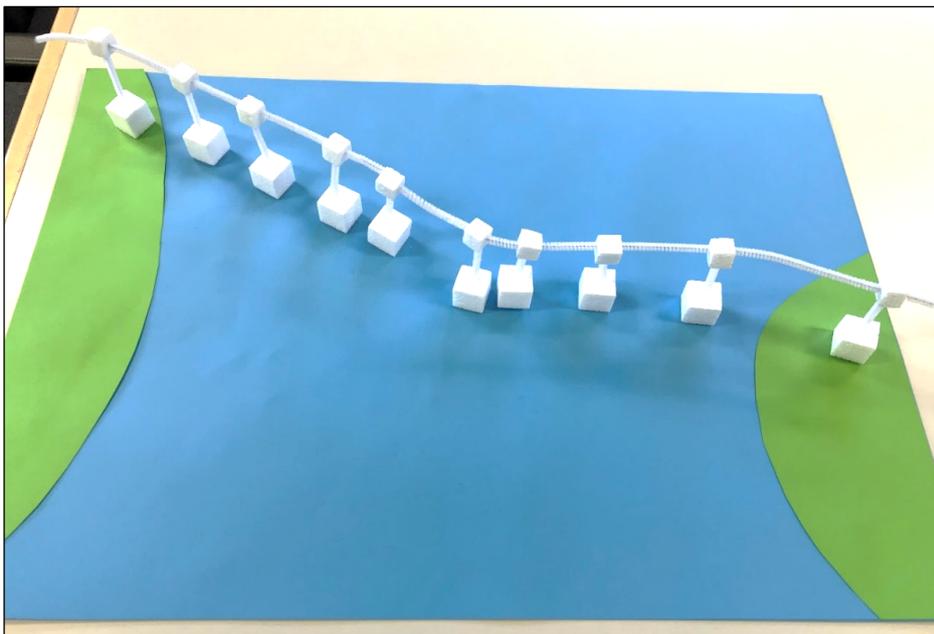
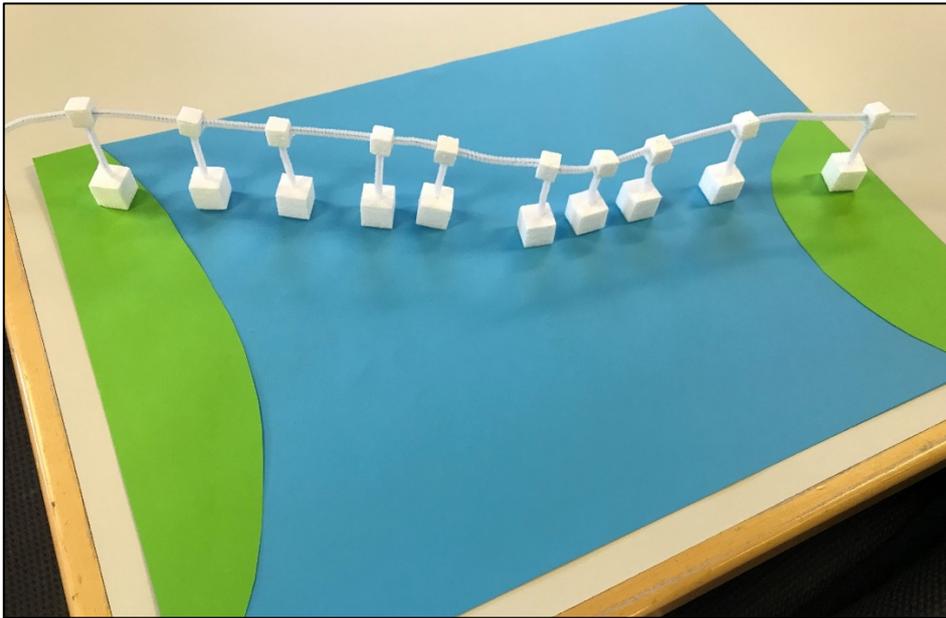
**Mögliche Vertiefungen [Zeitansatz in eigenem Ermessen]**

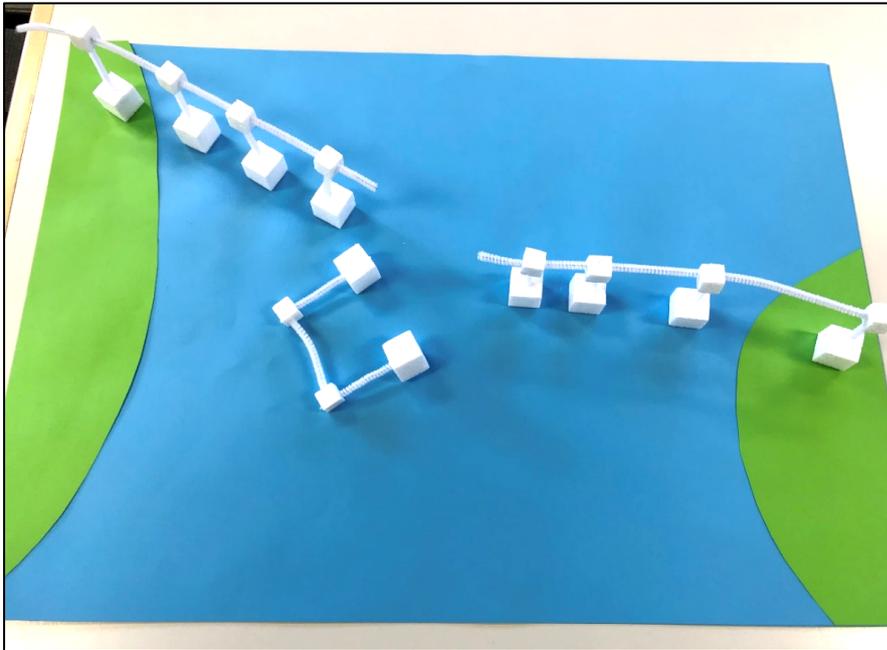
- Die L bauen das Modell weiter. Denkbar sind Erweiterungen mit Brückendamm und Brückenhaus aus Knetmasse. (PA oder GA)
- Die L beschriften das Modell mit den Himmelsrichtungen und geografischen Angaben. (PA oder GA)
- Alle L bauen und gestalten selbstständig ein Modell. (EA)
- Die L erklären sich gegenseitig oder vor dem Plenum die Handlung des Gedichts an Hand des (erweiterten) Modells und/oder der selbst gestalteten Modelle noch einmal, z.B. in der darauffolgenden Stunde. (PA oder SV)
- Die L „spielen“ mit Hilfe kleiner Figuren (Zug, Johnie und seine Eltern, „Hexen“) und des Modells das Gedicht nach. (GA)

Lehrerhandreichung zu *Die Brück' am Tay* von Theodor Fontane  
Anhang: Materialien und Arbeitsblätter

**Fotos: Brückenmodell**

(Modell und Fotos: A. Sudermann)





### **Grundlage für Lehrervortrag:**

#### **Historisches Ereignis**

- 3 km lange Brücke über den Firth of Tay, Schottland, erbaut zwischen 1871 und 1878
- Einsturz unter einem Schnellzug von Edinburgh nach Dundee am 28. Dezember 1879: ca. 1 km langer Mittelteil der Brücke bricht zusammen und reißt Zug mit Passagieren in die Tiefe; 75 Tote
- Neubau 1883–1887, bis heute genutzt



[https://de.wikipedia.org/wiki/Datei:Tay\\_Rail\\_Bridge-NLS-57.jpg](https://de.wikipedia.org/wiki/Datei:Tay_Rail_Bridge-NLS-57.jpg) [20.06.2018]

Foto-Alternative:

<https://www.gettyimages.com/detail/news-photo/the-tay-bridge-taken-shortly-after-it-collapsed-1880-the-news-photo/90771888>

(gesehen am 12.06.2018)

### Vorbereitung 1: Der Ort des Unglücks

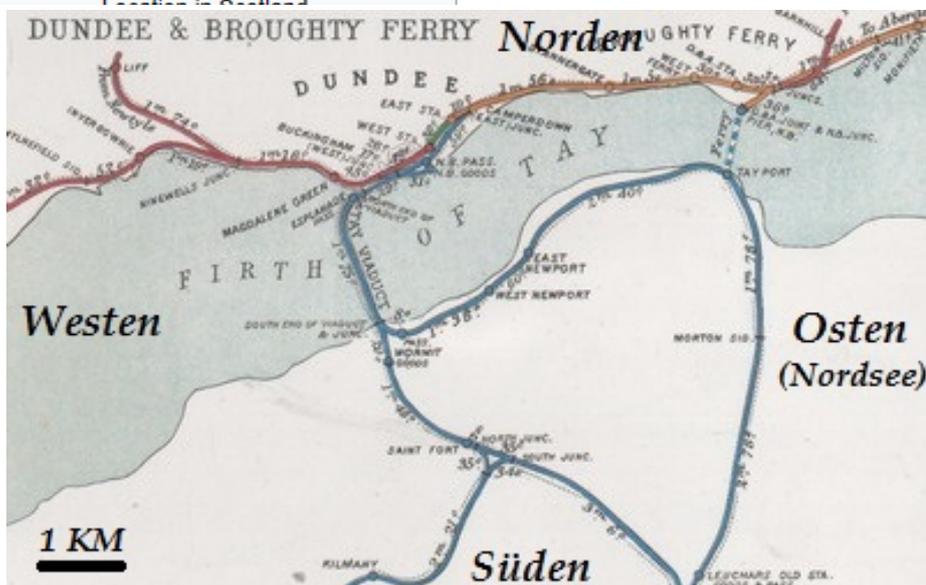
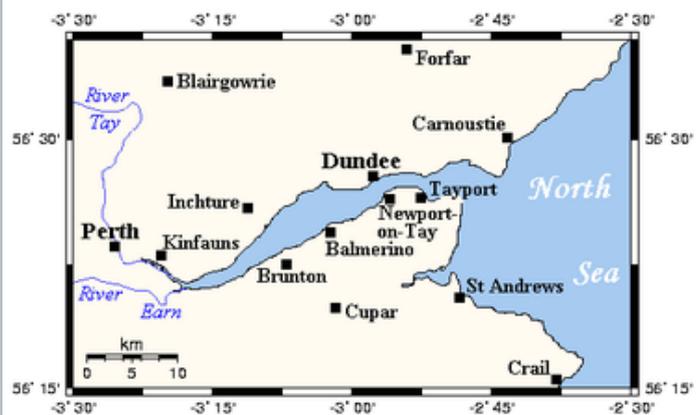


Der Fluss Tay liegt in Schottland und mündet in der Nähe der Stadt Dundee in die Nordsee.

### **Karte 1 und 2**

[https://en.wikipedia.org/wiki/Firth\\_of\\_Tay](https://en.wikipedia.org/wiki/Firth_of_Tay)

[beide Karten: 12.06.2018; teils Screenshot, zugeschnitten]



**Karte 3**

[https://online-lernen.levrai.de/deutsch-uebungen/balladen/bruecke\\_am\\_tay/bruecke\\_am\\_tay\\_unglueck.htm](https://online-lernen.levrai.de/deutsch-uebungen/balladen/bruecke_am_tay/bruecke_am_tay_unglueck.htm)

[12.06.2018]

### **Aufgabe 1**

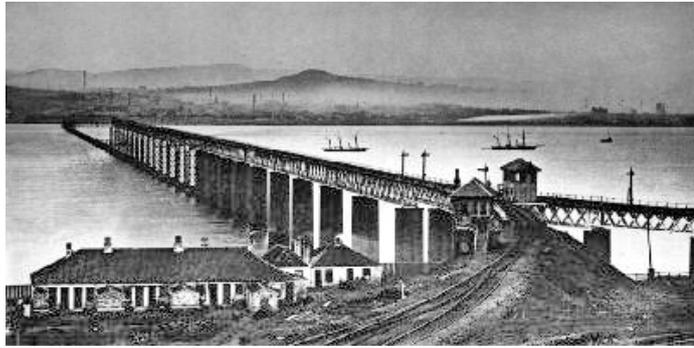
Markiere in Karte 3:

Wo ist die Eisenbahn-Brücke über den Fluss Tay?

Wo ist das nördliche Ende der Brücke? Wo ist das südliche Ende der Brücke?

Wo fährt ein Schiff (eine Fähre) über den Fluss?

Blick auf die Brücke von Süden nach Norden:



[https://de.wikipedia.org/wiki/Die\\_Brück'\\_am\\_Tay](https://de.wikipedia.org/wiki/Die_Brück'_am_Tay) [12.06.2018]

Blick auf die Brücke von Norden nach Süden:



[https://de.wikipedia.org/wiki/Die\\_Brück'\\_am\\_Tay](https://de.wikipedia.org/wiki/Die_Brück'_am_Tay) [12.06.2018]

### **Was ist ein Brückenhaus/ein Brückenturm?**

Ein Brückenhaus oder ein Brückenturm steht an oder auf einer Brücke. In alten Zeiten hatten diese Gebäude die Funktion, Geld von den Personen einzusammeln, die die Brücke überqueren wollten (Zoll).

Die Tay-Brücke war eingleisig, das heißt, dass zu einer bestimmten Zeit nur ein Zug über die Brücke fahren konnte. Die Personen, die im Brückenhaus lebten und arbeiteten, hatten zum Beispiel die Aufgabe, die Signale einzustellen, wann ein Zug auf die Brücke fahren durfte und wann nicht. Diese Personen kann man „Brückner“ oder „Brücknersleute“ nennen.

<p><b>Was ist ein Brückendamm? (der Damm)</b></p> <p>Damit man eine Brücke bauen kann, muss manchmal Erde am Ufer zu einem Haufen aufeinander geschüttet werden. Diese Konstruktion heißt „Brückendamm“.</p>	<p><b>Was ist ein Ufer? (das Ufer)</b></p> <p>„Ufer“ bezeichnet die Stellen, wo ein Gewässer und das Land aufeinandertreffen.</p>
--	---

**Aufgabe 2**

- Markiere: Auf welchem Foto kann man ein Brückenhaus sehen?
- Markiere: Auf welchem Foto kann man einen Brückendamm sehen?
- Markiere in Karte 3: Wo befinden sich die Brückendämme und die Brückenhäuser?

**Vorbereitung 2: Brücken**

**Aufgabe 1**

Wo stehen diese Brücken? Ordne die Namen und Orte den Bildern zu.

Golden Gate Bridge	London, Vereinigtes Königtum
Bloukrans Bridge	Johannesburg, Südafrika
Tower Bridge	San Francisco, USA
Nelson Mandela Bridge	bei Plettenberg Bay, Südafrika

	
<p><b>Brücke A</b></p> <p>Name:</p> <p>Ort:</p>	<p><b>Brücke B</b></p> <p>Name:</p> <p>Ort:</p>



**Brücke C**

Name:

Ort:



**Brücke D**

Name:

Ort:

Quellen [alle gesehen am 20.06.2018]:

[https://de.wikipedia.org/wiki/Golden\\_Gate\\_Bridge#/media/File:Golden\\_Gate\\_Bridge\\_as\\_seen\\_from\\_Battery\\_East.jpg](https://de.wikipedia.org/wiki/Golden_Gate_Bridge#/media/File:Golden_Gate_Bridge_as_seen_from_Battery_East.jpg) [© Frank Schulenburg]

[https://de.wikipedia.org/wiki/Bloukrans\\_Bridge#/media/File:Bloukrans\\_Bridge-001.jpg](https://de.wikipedia.org/wiki/Bloukrans_Bridge#/media/File:Bloukrans_Bridge-001.jpg)  
[ User:NJR ZA ]

[https://en.wikipedia.org/wiki/Nelson\\_Mandela\\_Bridge#/media/File:South\\_Africa-Johannesburg-Nelson\\_Mandela\\_Bridge001.jpg](https://en.wikipedia.org/wiki/Nelson_Mandela_Bridge#/media/File:South_Africa-Johannesburg-Nelson_Mandela_Bridge001.jpg)  
[ User:NJR ZA ]

[https://de.wikipedia.org/wiki/Tower\\_Bridge#/media/File:Tower\\_Bridge\\_open.jpg](https://de.wikipedia.org/wiki/Tower_Bridge#/media/File:Tower_Bridge_open.jpg)

**Aufgabe 2**

- a) Markiere auf dem Foto der Tay-Brücke, wo die Fundamente, wo die Pfeiler und wo die Balken sind.
- b) Gibt es bei den anderen Brücken diese Brücken-Elemente? Wenn ja, markiere diese Elemente auf den Fotos von Aufgabe 1.

**das Fundament, -e**

Die Fundamente befinden sich unten an Brücken und halten sie fest in der Erde oder auf dem Fluss- oder Meeres-Boden.

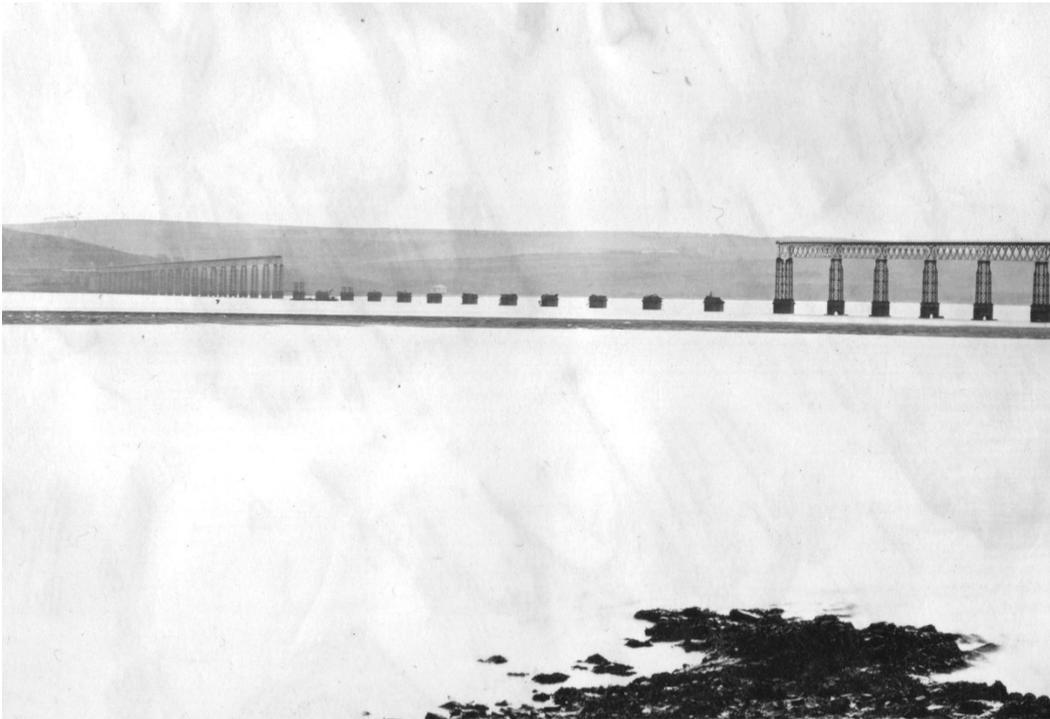
**der Pfeiler, –**

Die Pfeiler gehen vertikal/senkrecht von unten nach oben und sind die Stützen der Brücke, sozusagen „die Beine“ der Brücke.

**der Balken, –**

Die Balken verlaufen horizontal/waagrecht. Auf den Balken befindet sich die Fahrbahn. Alle Balken zusammen kann man auch „das Gebälk“ nennen.

### Die Tay-Brücke nach der Katastrophe:



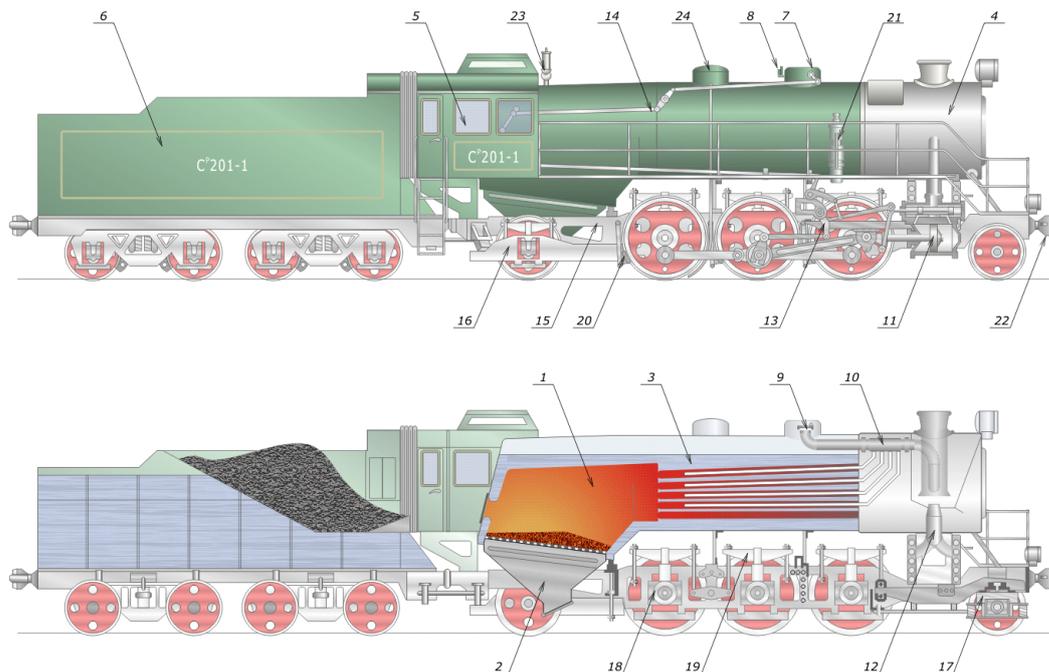
[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/9f/Tay\\_bridge\\_down.JPG](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/9f/Tay_bridge_down.JPG) [20.06.2018]

### Vorbereitung 3: Ein Dampfzug / Eine Dampflokomotive



[https://de.wikipedia.org/wiki/Dampflokomotive#/media/File:41018\\_Schiefe\\_Ebene\\_Nov\\_5\\_2016.png](https://de.wikipedia.org/wiki/Dampflokomotive#/media/File:41018_Schiefe_Ebene_Nov_5_2016.png)  
[User:Chianti; gesehen vom 20.06.2018]

## Die wichtigsten Bestandteile einer Dampflokomotive:



[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b2/Steam\\_locomotive\\_scheme\\_new.png](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b2/Steam_locomotive_scheme_new.png)  
Panther - Own work Drawn by Panther using Corel Draw! [gesehen am 20.06.2018]

### Aufgabe

Erkläre mit Hilfe der Abbildung, wie eine Dampflokomotive funktioniert. Fülle dazu den Lückentext mit folgenden Wörtern aus:

*Räder*  
*Feuer*  
*Wasser*  
*Kohle-Stücke*  
*Wasserdampf*  
*Tender*

### Lückentext: Wie funktioniert eine Dampflokomotive?

Kohle und Wasser werden im \_\_\_\_\_ (6) gelagert. Man wirft \_\_\_\_\_ in die Feuerbüchse (1). Durch dieses \_\_\_\_\_ entsteht Rauch, der durch Rohre fließt. Das \_\_\_\_\_ im Kessel (3) wird dadurch erhitzt. Der Rauch sammelt sich in der Rauchkammer (4) und geht dann durch den Schornstein nach draußen in die Umgebung.

Der \_\_\_\_\_ strömt nach unten durch ein Rohr (12) und bewegt den Kolben (11). Der Mechanismus bewegt dann die \_\_\_\_\_ des Zuges.

Textblatt [optional]

Theodor Fontane

**Die Brück' am Tay**

(28. Dezember 1879)

*When shall we three meet again?  
Macbeth*

Vers

	„Wann treffen wir drei wieder zusamm?“		
1	„Um die siebente Stund', am Brückendam.“	<b>Strophe 1</b>	<i>zusamm</i> = zusammen
2	„Am Mittelpfeiler.“		<i>Stund'</i> = die Stunde, <u>hier</u> :
3	„Ich lösche die Flamm.“		sieben Uhr abends
4	„Ich mit.“		<i>die Flamm</i> = die Flamme
5	„Ich komme vom Norden her.“		
6	„Und ich vom Süden.“		
7	„Und ich vom Meer.“		
8	„Hei, das gibt einen Ringelreihn,		
9	Und die Brücke muss in den Grund hinein.“	<i>der Ringelreihen/-reigen</i> = ein Kreis-Tanz	
10	„Und der Zug, der in die Brücke tritt	<i>der Grund</i> = <u>hier</u> : die Tiefe	
11	Um die siebente Stund?“	<i>in die Brücke tritt</i> = auf die Brücke fährt	
12	„Ei, der muss mit.“		
13	„Muss mit.“		
14	„Tand, Tand		
15	Ist das Gebilde von Menschenhand.“	<i>der Tand</i> = wertlose Dinge	
16	*	<i>das Gebilde</i> = etwas, das gebaut wurde	

Auf der *Norderseite*, das Brückenhaus –

Alle Fenster sehen nach Süden aus,

17	Und die Brücknersleut' ohne Rast und Ruh	<b>Strophe 2</b>	
18	Und in Bangen sehen nach Süden zu,	<i>Brücknersleut'</i> = Brückenmitarbeiter	
19	Sehen und warten, ob nicht ein Licht	<i>ohne Rast und Ruh sein</i> = nervös sein	
20	Übers Wasser hin „Ich komme“ spricht,	<i>in Bangen</i> = ängstlich	
21	„Ich komme, trotz Nacht und Sturmesflug,		
22	<i>Ich</i> , der Edinburger Zug.“		
23			
24	Und der Brückner jetzt: „Ich seh' einen Schein	<i>der Edinburger Zug</i> = der Zug aus Edinburgh	
	Am anderen Ufer. Das muss er sein.		

- 25 Nun Mutter, weg mit dem bangen Traum, **Strophe 3**  
 26 Unser Johnie kommt und will seinen Baum,  
 27 Und was noch am Baume von Lichtern ist,  
 28 Zünd' alles an wie zum heiligen Christ, *Baum = hier: Weihnachtsbaum*  
 29 Der will heuer zweimal mit uns sein, –  
 30 Und in elf Minuten ist er herein.“ *zum Heiligen Christ = zum Weihnachtsfest*  
 31 *heuer = heute / zweimal = hier: besonders*  
 32 \*
- Und es war der Zug. Am *Sü*derturm  
 Keucht er vorbei jetzt gegen den Sturm,  
 33 Und Johnie spricht: „Die Brücke noch! **Strophe 4**  
 34 Aber was tut es, wir zwingen es doch. *keuchen = schwer und mit Mühe atmen*  
 35 Ein fester Kessel, ein doppelter Dampf,  
 36 Die bleiben Sieger in solchem Kampf, *zwingen = hier: besiegen, schaffen*  
 37 Und wie's auch rast und ringt und rennt,  
 38 Wir kriegen es unter, das Element.  
 39 *rasen = sich schnell bewegen / ringen =*  
 40 Und unser Stolz ist unsre Brück'; *kämpfen / unterkriegen = besiegen*  
 Ich lache, denk ich an früher zurück,  
 41 An all den Jammer und all die Not **Strophe 5**  
 42 Mit dem elend alten Schifferboot; *der Jammer = großer Schmerz*  
 43 Wie manche liebe Christfestnacht *elend = hier: extrem*  
 44 Hab' ich im Fährhaus zugebracht, *das Christfest = Weihnachten*  
 45 Und sah unsrer Fenster lichten Schein *zubringen = verbringen, bleiben*  
 46 Und zählte und konnte nicht drüben sein.“ *licht (Adjektiv!) = hell*  
 47  
 48 Auf der Norderseite, das Brückenhaus –  
 Alle Fenster sehen nach Süden aus,  
 49 Und die Brücknersleut' ohne Rast und Ruh **Strophe 6**  
 50 Und in Bangen sehen nach Süden zu;  
 51 Denn wütender wurde der Winde Spiel,  
 52 Und jetzt, als ob Feuer vom Himmel fiel',  
 53 Erglüht es in niederschießender Pracht  
 54 Überm Wasser unten ... Und wieder ist Nacht.  
 55 *diese zwei Verse bedeuten: ... entsteht ein*  
 56 *großes Leuchten über dem Wasser*
- „Wann treffen wir drei wieder zusamm?“  
 „Um Mitternacht, am Bergeskamm.“  
 „Auf dem hohen Moor, am Erlenstamm.“  
 57 „Ich komme.“ **Strophe 7**  
 58 „Ich mit.“ *Bergeskamm = eine Reihe von Berggipfeln*



Strophe	Person(en)	Schauplatz	Inhalt
2			
3			
4			
5			
6			

**Aufgabe 2**

Welche Bedeutung könnten die Sternchen (\*) im Gedicht nach Strophe 1, Strophe 3 und Strophe 6 haben?

.....

.....

.....

**Aufgabe 3**

Formuliere Vermutungen darüber, welche Bedeutung die Stimmen in der ersten und siebten Strophe haben könnten: Wer könnten ‚die drei‘ sein?

.....

.....

.....

.....

**Aufgabe 4**

Fasse zusammen: Was ist das Thema des Gedichts? Worum geht es?

.....

.....

.....

.....